

ドイツにおける日本マンガ市場の実態

2006年3月

日本貿易振興機構

市場開拓部

アンケート返送先 FAX 03-5572-7044

ジェトロ 輸出促進課 宛
(平成18年3月現在)

ジェトロ海外マーケティング調査報告書のご利用アンケート ●
～「ドイツのマンガ市場」～

本レポートをご利用頂き、誠にありがとうございました。

ジェトロの今後のサービス向上に向けて、皆様のご意見を伺いたく存じますので、アンケートにご記入下さいますようご協力お願い申し上げます。

質問1： 本報告書は、ドイツ市場における日本のマンガ流通状況および発展性を探ることを目的に作成いたしましたが、どの程度満足されましたか？（○をひとつ）

4：満足

3：まあ満足

2：やや不満

1：不満

質問2： 上記のように判断された理由、またその他本報告書に関するご感想をご記入下さい。

■ 質問3： その他、ジェトロへの今後のご希望等がございましたら、ご記入願います。

ふりがな お名前		会社・団体名	
部署		役職	
住所			
TEL		FAX	
e-mail		http://	

★今後、お客様のご関心のあると思われるジェトロおよび関係機関の各種事業、各種アンケート調査等のご案内の可否につき、該当欄に✓をご記入願います

< 送付可 送付不可 >

ご記入頂いたお客様の情報は適切に管理し、ジェトロのサービス向上のために利用します。
お客様の個人情報保護管理者：市場開拓部 輸出促進課長 TEL:03-3582-5313

ご協力ありがとうございました。

日本貿易振興機構(ジェトロ)輸出促進課 〒107-6006 東京都港区赤坂 1-12-32 アーク森ビル 6階
Eメール： fba@jetro.go.jp
ウェブ： <http://www.jetro.go.jp/jetro/activities/export/>

免責

ジェトロは、本報告書の記載内容に関して生じた直接的、間接的、派生的、特別の、付随的、あるいは懲罰的損害および利益の喪失については、それが契約、不法行為、無過失責任、あるいはその他の原因に基づき生じたか否かにかかわらず、一切の責任を負いません。これは、たとえジェトロがかかる損害の可能性を知らされていても同様とします。

本報告書に関する問い合わせ先：

**日本貿易振興機構（ジェトロ）
市場開拓部 輸出促進課**

〒105-8466 東京都港区赤坂 1-12-32

TEL：03-3582-5313

FAX：03-5572-7044

©JETRO 2006

本報告書の無断転載を禁ずる

目次

はじめに	5
. ドイツのマンガ市場を推計する-データの乏しい市場	6
. ドイツのマンガ出版社.....	6
. ドイツにおけるマンガの流通.....	10
. ドイツの人気マンガとは	11
. 独仏のマンガ翻訳作品を比較する.....	13
. 「日本で人気のマンガ」が必ずしも売れるわけではない	14

別表　：ドイツで入手可能なマンガ一覧（2006年3月）

別表　：ドイツ・フランスで共通に翻訳されている日本のマンガ一覧（2006年3月）

はじめに

本調査は、ドイツにおける日本マンガの実態に関心のある出版関係者に基礎情報として活用していただくことを目的に行った。ドイツのマンガ市場は、欧州ではフランスに次ぐ市場規模と認識されている。しかしながら、市場規模が公式統計で発表されているフランスと異なり、ドイツは公式統計が乏しく、市場規模の実体すらつかめていないのが実情である。そのため、各出版社へのヒアリングを中心として、「ドイツにおける日本マンガの実態調査」を行った。本調査では、コミックと日本発祥のマンガを区別し、日本のマンガは「マンガ」として表記している。また、韓国のもは「マンワ」として区別している。

本調査の構成は以下のとおりである。

まず、ドイツにおける日本マンガの市場を推計した。次に、日本マンガを扱うドイツの出版社を挙げるとともに、大手 3 社については企業概要を記し、マンガの流通形態を述べた。また、ドイツの人気マンガを隣国フランス市場と比較しながらドイツのマンガ市場の実情に迫った。

本調査が、日本のマンガを海外に展開するビジネスに僅かでも貢献できるのであれば誠に幸いです。ご助言やご協力をいただいた出版各社の皆様に心からお礼申し上げます。

日本貿易振興機構（ジェトロ）
市場開拓部 輸出促進課

．ドイツのマンガ市場を推計する-データの乏しい市場

フランスは、マンガを出版市場における重要なカテゴリーと認識し、フランス国立出版社協会（SNE）の出版統計にも「マンガ」というカテゴリーを発表しているのに対し、ドイツでは、公式統計上「マンガ」は認知されておらず、その市場規模も発表されていない。

ちなみに、フランスのマンガ市場は出版社の卸売ベースにおいて 2004 年は 3794 万ユーロ、1024 万部（フランス国立出版社協会）となっている。また、マーケティング会社 GFK の調査によると小売ベースで、2005 年のマンガの売上は前年比 22.7%増の 8750 万ユーロ、部数は前年比 23.2%増の 1300 万部となっている。

ドイツで訳されているマンガのタイトル数（約 370）がフランス 約 450 に比べて小さいことから、常識的にはフランスの市場より小さいと考えられる。

但し、ジェトロが 2005 年のフランクフルト・ブックフェアにて講演を依頼した TOKYOPOP のヨハヒム・カップス博士によると、2005 年のドイツのマンガ市場（小売ベース）は、韓国のマンガをあわせ、7000 万ユーロに達するとしている。これはフランスの市場より若干小さい数字であり、ドイツ市場が急激に拡大していることを示している。但し、ドイツの方がフランスより人口が多いことを考慮しても、「NARUTO」のようなビックヒットがないドイツ市場の数字にしては過大評価の可能性もある。

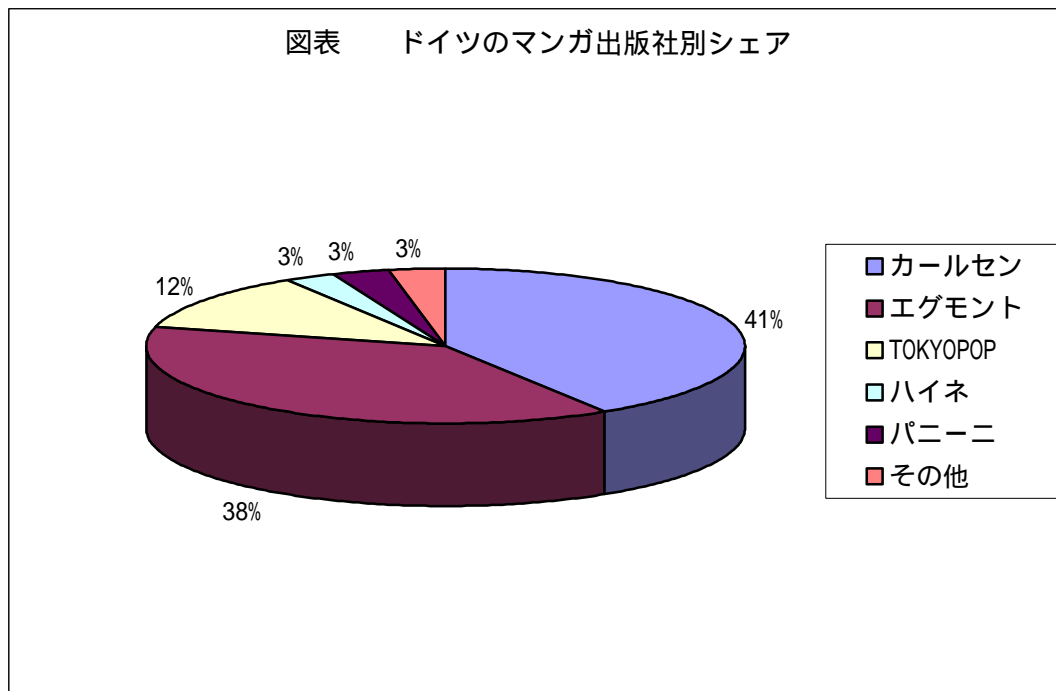
．ドイツのマンガ出版社

ドイツのマンガ市場は長らく、カールセン出版（以下、カールセン）とエグмонт・エハパ出版（以下、エグмонт）の 2 社がリードする状態であり、それに米国・イタリア系のパニーニが追随するという形であった。

その中で、最近話題を集めたのが、2004 年の TOKYOPOP のハンブルグ支店設立である。TOKYOPOP は米国で日本のマンガを広めた立役者だが、ドイツに直接支店を設立し、ドイツ語市場に本格参入した。

GFK によると、ドイツのマンガ市場の出版社別占有率はカールセン(Carl Sen)が 41%、エグмонт(Egmont)が 38%、TOKYOPOP が 12%、ハイネ(Heyne)が 3%、パニーニ (Panini) が 3%である。市場全体の規模は不明だが、カールセン、エグmontの 2 社の寡占状態から TOKYOPOP が参入した状態である。なお、カールセンにインタビューしたところドイツのマンガの売上は 5000 万ユーロ程度に達しているのではないかとのこと。(この数字が出版社

の卸売ベースなのか、書店での小売ベースの数字なのかは不明)



GFK 調べ

ドイツの主要マンガ出版社の企業概要は以下のとおりである。なお、フランスの場合、出版社大手（業界の2-3位）であるエディティスやメディアパーティシペーションが積極的に参入しているのが目につくが、ドイツの場合、カールセン、エグモントが北欧系出版社の子会社で、TOKYOPOPが日米系出版社の子会社となっているのが特徴である。

カールセン出版

Carlsen Verlag GmbH

WEB : <http://www.carlsencomics.de>

ハンブルクのカールセン出版は、デンマークの出版社Forlaget Carlsen社の子会社だが、このデンマークの出版社は、スウェーデンのメディア企業であるボニアー社に属している。

概要：

- ターゲット層は9歳から16歳までの児童と青少年
- インターネットサイトにて、独自のマンガ作成レッスン等をはじめとする、マンガファン向けサービス多数あり
- 数多くのダウンロード可能なゲームと、マンガ作品の背景の情報を提供するオンライン・マンガクラブあり
- マンガ雑誌の発行

資本金： 93万5,664ユーロ
従業員数： 75名
共同出資者： 有限会社ボニアーメディア・ドイツュラント社（所在地：ミュンヘン）
出資率100%（株主：有限合資会社ボニアー・ドイツュラント、所在地ミュンヘン、経営地ダルムシュタット、100%）

エグモント・エハバ出版

Egmont Ehapa Verlag GmbH

WEB：<http://www.manganet.de/>

概要：

- 他社と同様、ターゲットは9歳から16歳までの男女
- クラブ会員はサイト上で有名作品についてさらに情報を得られる特典あり
- 企業の収入の15%はマンガ部門での利益
- 数多くのドイツ人漫画家が所属し、販売促進契約でマンガ界を支援している

なお、当社の取り扱い作品は、上記サイトとは別の外部サイトで紹介されており、そこではファンサイトとしての機能も兼ねるマンガ専門のサイトがある。

資本金： 20万ユーロ
従業員数： 2004年：100名
2003年：80名
2002年：138名（年間平均）
2001年：146名（年間平均）
共同出資者： 有限会社エグモント・ホールディング（ベルリン） 出資率100%
（株主：エグモント・インターナショナル・ホールディング（デンマーク・コペンハーゲン）100%）
売上高 2004年：1億ユーロ
2003年：8,500万ユーロ
2002年：7,700万ユーロ
2001年：8,041万ユーロ

なお、2005年同社のマンガの売上は約300万冊、うち8割が日本のマンガ、2割は韓国のマンガの売上と見られる。但し、エグモントは現在、市場の飽和を感じており、市場のより一層の拡大のためには新しい読者の開拓の必要性を感じている模様である。

TOKYOPOP

TOKYOPOP GmbH

WEB : <http://www.tokyopop.de/>

概要 :

- 多数のドイツ語作品を出している日本の出版社。マンガ作家の発掘のため、マンガ新人賞を創設し、年 1 回公募を行っている。毎回、300 近くの応募がある。
- ドイツにおいて合計 7% のマーケット・シェア
- ターゲット層は 13 歳から 17 歳までの男女
- 特徴 : 某マンガクラブと共同で、ドイツファンが作成・考案する独自シリーズ「Manga fever」を出版

資本金 : 2 万 5,000 ユーロ

従業員数 : 3 名ならびにアルバイト (2006 年)

社長 : ヨアヒム・カプス博士

同社のマンガ売上のうち、約 6 割が日本のマンガ、約 3 割が韓国のマンガ、残りがドイツを含むその他の作家分と見られる。米国では、人気タイトルの版権を確保している TOKYOPOP であるが、ドイツでは、古くからの日本の人気シリーズについては、カールセン、エグモントが版権を確保しており、TOKYOPOP は新作タイトル中心の戦略を取らざるを得ない。

このため TOKYOPOP は集英社・小学館の子会社である VIZ メディアとドイツ市場における包括的な提携を行った。書店におけるマンガの「棚」(スペース) は出版社ごとに確保されていることが多い。TOKYOPOP が今後売上を伸ばしていくには、人気タイトルを確保し、書店でのスペースを拡張させることが不可欠となつてこよう。

上述の 3 社にパニーニ、ランダムハウスを加えた 5 社の出版物カタログによると、ドイツで 2006 年入手可能な日本のマンガのタイトル数は約 380 となっている(画集・イラスト集を含む)。(詳細 別表 参照)

．ドイツにおけるマンガの流通

街の大型書店ではマンガを置くことは徐々に一般的になってきている。また、駅構内の書店やキオスクには「NARUTO」、「DRAGON BALL」など、子供向けマンガがおかれている。

一方、コミック専門店もドイツだけで約 170 店ある。これは、マンガだけでなくアメリカン・コミックスやフランス（ベルギー）のBD^(注1)も扱っている。

街の一般書店をみると、マンガコーナーはフランスほどではないにせよ、充実しており、人気も高いようだ。ドイツ語版 WIKIPEDIA によると、ドイツのコミックス・BD 市場の 75 - 80% はマンガにより占められているようである。（これはフランスの 25% よりかなり高いが、ドイツはフランスと異なり BD の文化がないことも考慮しなくてはならない）

但し、フランスで見られるように、マンガが大型スーパーの書籍売り場や、地方の中堅書店でも扱われているということはないようである。

(注1) バンド・デシネ (Bande Dessinée) の略。フランスやベルギーでのコミックス全般を指す。

・ドイツの人気マンガとは

TOKYOPOPのカプス博士によると2003 - 2005年の人気マンガランキングは以下のとおりとなっている。

図表 ドイツの売れ筋マンガ

	2003	2004	2005
1	One Piece ●	満月をさがして	名探偵コナン ●
2	ふたりエッチ	ふたりエッチ	満月をさがして
3	遊戯王! ●	hack//黄昏の腕輪伝説	One Piece ●
4	新世紀エヴァンゲリオン	犬夜叉 ●	犬夜叉 ●
5	名探偵コナン ●	天使禁猟区	Warcraft (米と韓国で活動する作家)
6	らんま 1/2	ちょびっツ	悪魔なエロス
7	時空異邦人KYOKO	One Piece ●	ちょびっツ
8	イ・オ・ン	遊戯王! ●	ふたりエッチ
9	天使禁猟区	東京ミュウミュウ	Demon Diary (韓国の作家)
10	ドラゴンボール Z ●	I.O.N.	東京ミュウミュウ あ・ら・モード

2003～2005年ドイツ市場で最も人気のあったマンガ、マンワシリーズ = TV放映有

カプス博士は2005年10月、フランクフルト・ブックフェアにおけるジェットロ主催の講演の中で、テレビ放映されたアニメの原作マンガのみが売れているわけではないことを強調しつつ、それ以上に注目されることとして、日本のベストセラーとの関連性の薄さを指摘した。

統計の取り方が違うとはいえ、フランスのマンガの売れ筋商品は、日本でのヒット作品が中心となっている。

図表 参考：2005年のフランスのマンガ売れ筋商品

最新刊の1巻あたり 発行部数	タイトル
11万部	NARUTO(19)
7万部	銃夢 LAST ORDER(6)
6万部	フルーツバスケット(15)、遊戯王(38)、鋼の錬金術師(3)
5.5万部	シャーマンキング(25)
5万部	ONE PIECE(29)、サムライディーパーKYO(24)、 HUNTER×HUNTER(19)
4.5万部	聖闘士星矢(6)
4万部	NANA(12)、つばさクロニクル(7)、魔法先生ネギま！(2)

出所：ACBD、()数字は巻数

フランスのマンガの売れ筋商品と比較すると、ドイツのマンガの売れ筋の特徴は少女マンガが強い、エロスの要素が入ったものが強い、マンガの競争力があるといえる。

フランスでは少年マンガが中心で「親が読ませても安心できる」ものであるのに対し、ドイツのマンガはアニメ人気とあいまって人気が出た「名探偵コナン」、「One Piece」の他に、「満月をさがして」、「悪魔なエロス」といった少女系のマンガや「ふたりエッチ」のようなアダルトなマンガの人気が高い。この売れ筋を考慮すると、ドイツの書店で「マンガを置くことに躊躇する」ということは強ち否定できない。

実際、日本で版權を売っている出版社の推測によるとマンガファンのうち、フランスでは男女比が6：4であるのに対し、ドイツでは4：6となっている。また、マニアの世界に入るがドイツ最大の漫画・アニメ愛好家サイトである Animex.de の会員の性別は全会員92,472人のうち女性65,308、男性27,164。(年齢的には13歳～20歳が多い)となっており、ドイツは女性主導のマーケットといえる。

なおドイツの特徴はフランスと異なり、マンガ雑誌が存在することである。2001年10月中旬にカールセンが「BANZAI」というマンガ雑誌を少年向けに発行。続いてエグモントが「MANGA POWER」を創刊、更にカールセンは2003年初頭に12歳から16歳の少女向けにライフスタイルやモードを紹介する雑誌「DAISUKI」を創刊し、これが少女マンガを普及させた。2003年10月のフランクフルト書籍見本市でエグモントは少年向けと少女向けが半分ずつで構成される作品集「MANGA Twister」を発行した。

・ 独仏のマンガ翻訳作品を比較する

フランスで翻訳されているマンガタイトル 450、ドイツで翻訳されているマンガタイトル 380 のうち独仏で共通に翻訳されているのは約 170 となっている（別表 参照）。

この中には、「NARUTO」、「ONE PIECE」など人気作品が含まれる。日本で人気がありフランスで翻訳されている作品は、ドイツでも翻訳されている確率が高いといえるであろう。なお、フランスの方が大体において翻訳された時期が早い。

フランスで翻訳されながら、ドイツで翻訳されていない作品としては以下のような作品がある。

- 谷口ジローの作品（「遥かな町へ」「孤高のグルメ」等）
- 「ブラック・ジャックによろしく」
- あだち充の作品（「タッチ」など）
- 「ピンポン」など。

フランスは少年マンガを卒業した、青年のマンガ読者層が育ちつつあり、青年マンガの需要が高まっている。医療現場の問題を書いた「ブラック・ジャックによろしく」などは、そのような層に訴えかける作品である。また、文学性を重んじる風土もあり、谷口ジローは 2003 年の仏アングレームの BD 祭で表彰されている。

一方、ドイツで翻訳されているが、フランスで翻訳されていない作品例には以下の作品があげられる。

- 「Love Mode」(志水ゆき)
- 「はちみつとクローバー」(羽海野チカ)
- 「エマ」(森薫) 等

ドイツは少女マンガの人气が高い。これは前述したとおり、「セーラームーン」からマンガ市場がブレイクしていったことがあるが「かわいい」、「綺麗な」絵柄のものが特に人気が高い。フランスでは避けられがちなボーイズラブ系のマンガの翻訳が多いのも特徴である。

これはドイツのマンガ市場の広がりという観点からは懸念事項である。フランスでは公立図書館にマンガが置かれ始めるなど、マンガが社会的な地位を築きつつある。この背景には比較的「健全な」マンガの翻訳が主流となっているのに、ドイツではアウトサイダーのマンガの翻訳が比較的多い。このことは書店にマンガを置くことを躊躇させるものであ

り、将来的な市場の発展に懸念がある。

実際、日本の出版社はフランスの書店と比較し、ドイツの書店がマンガをおくことに躊躇することを実感しているが、これは、ドイツの書店側の事情もさることながら、翻訳されているマンガの商品群の差によるものも大きいであろう。

ドイツのマンガ市場を健全に発展させるためには、マンガに「少年」、「少女」などのラベリングをし、カタログには対象年齢を明記するなどジャンルごとに分類する工夫が一案として挙げられる。TOKYOPOP のカブス博士も「マンガ」というだけで、さまざまなジャンルの作品が同じ棚に並べられる現状を懸念している。

偏りのある作品に特化せず、幅広いジャンルでの商品展開がマンガの更なる普及には必要ではないだろうか。

・「日本で人気のマンガ」が必ずしも売れるわけではない

「日本で人気のマンガが必ず全て、翻訳されるわけではない」という事実も認識する必要がある。例えば、雑誌「創」 2005年6月号 で紹介された大手3社ごとのコミックス売れ行ベスト10のうち、講談社から5作品、小学館からは4作品、集英社からは2作品がドイツで翻訳されていない。(別表 参照)

海外では一般的にあまりに巻数が多い作品(「美味しんぼ」。「こち亀」等)については、著作権も高くなりがちで、敬遠される場合もある。また、図表、 のドイツ、フランスの売れ筋マンガと比較してもわかるように、「日本で人気のマンガ」が必ずしも売れるわけではない。各国のマンガ市場の理解を深める必要がある。

別表

ドイツで入手可能な日本のマンガ一覧（2006年3月）

Carlsen Verlag GmbH	2
Egmont Verlag GmbH	4
Panini S.P.A.	6
Random house, Inc.	7
TOKYOPOP GmbH	8

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者	
秋田書店	Vampire Miyu	吸血姫(ヴァンパイア)美タ	平野 俊貴/ 垣野内成美	
	Cantarella	カンタレラ	氷栗優	
一迅社	Saiyuki	最遊記	峰倉かずや	
学習研究社	Du bist immer noch bei mir	いつでも会える (注 ¹)	菊田まりこ	
	Chirality + Poster	キラリティー	うるし原智志	
	Ragnarock City (Artbook)	ラグナロックシティ	うるし原智志	
	Plastic Little	プラスチックリトル	うるし原智志	
	Legend of Lemnear	レジェンド・オブ・レムネア	うるし原智志/よしもときんじ	
角川書店	Lawful Drug	合法ドラッグ	CLAMP	
	Miyuki-Chan in Wunderland	不思議の国の美幸ちゃん	CLAMP	
	School Detectives	CLAMP学園探偵団	CLAMP	
	Wish	Wish	CLAMP	
	Wish - Illustration Collection	Wish-ずっといっしょにいてほしい-メモリアルイラスト集	CLAMP	
	Angelic Layer	ANGELICLAYER (エンジェリックレイヤー)	CLAMP	
	Chrno Crusade	クロノクルセイド	森山大輔	
	Neon Genesis Evangelion Iron Maiden	新世紀エヴァンゲリオン鋼鉄のガールフレンド2nd	Gainax	
	- Der Mond(Artbook)	新世紀エヴァンゲリオン(アートブック)	Gainax/ 貞本義行	
	- Evangelion Artbook	新世紀エヴァンゲリオン(アートブック)	Gainax/ 貞本義行	
	Neon Genesis Evangelion	新世紀エヴァンゲリオン	Gainax/ 貞本義行	
	Die Sterne(Artbook)	新世紀エヴァンゲリオン(アートブック)	Gainax/ 貞本義行	
	Slayers	超爆魔道伝スレイヤーズ	神坂一/ 義仲翔子	
	Tenchi Muyo	天地無用!	奥田ひとし	
	Visions of Escalfowne	天空のエスカフローネ	克・亜樹	
	.hack - Legend of the twilight -	.hack//黄昏の腕輪伝説	依澄れい	
	Record of Lodoss War: Die graue Hexe	ロードス島戦記 灰色の魔女	水野良/ 越智善彦	
	Record of Lodoss War: Die Chroniken von Flaim	ロードス島戦記 英雄騎士伝	水野良/ 夏元雅人	
	Record of Lodoss War: Deedlit	ロードス島戦記 ディードリット物語	水野良/ よねやませつこ	
	Ja-Dou	邪道	川原 つばさ/ 沖麻実也	
	Brain Powered	ブレインパワー	富野由悠季(原作)/ 杉崎ゆきる(画)	
	Seimaden	聖魔伝	氷栗優	
	Zeus	Zeus	氷栗優	
	A Million Teardrops	ひやくまんつぶの涙	和深ゆあな	
	Flower of the Deep Spleep	ふかい眠りの花	和深ゆあな	
	Skydream Song	空夢のうた	和深ゆあな	
	Anne Freaks	Anne・Freaks	小手川ゆあ	
	Lagoon Engine	ラグーンエンジンアインザッツ (注 ²)	杉崎ゆきる	
	D.N.Angel + Artbook	D・N・ANGEL	杉崎ゆきる	
	講談社	Clover	CLOVER	CLAMP
		Magic Knight Rayearth	魔法騎士レイアース	CLAMP
		Magic Knight Rayearth Illustrated Collections	魔法騎士レイアース原画集	CLAMP
		Furi Kuri	フリクリ	Gainax
Akira		Akira	大友克洋	
Tokyo Mew Mew		東京ミュウミュウ	征海未垂(画)/ 吉田玲子(著)	
Tokyo Mew Mew a la Mode		東京ミュウミュウあ・ら・モード	征海未垂(画)/ 吉田玲子(著)	
Adolf		アドルフに告ぐ	手塚治虫	
Doremi		おジャ魔女どれみ	たかなししずえ	
3x3 Augen		3x3 (サザン)Eyes	高田裕三	
集英社		Dr. Slump	Dr.スランプ	鳥山明
	Dragon Ball + Artbook	ドラゴンボール	鳥山明	
	Kajika	カジカ	鳥山明	
	Sandland	サンドランド	鳥山明	
	One Piece	ONE PIECE	尾田栄一郎	
	Color Walk (Artbook)	尾田栄一郎画集 (Color Walk)	尾田栄一郎	
	Red (charakterbook)	キャラクターブック	尾田栄一郎	
	Blue	副読本	尾田栄一郎	
	Shaman King	シャーマンキング	武井 宏之	
	Yu-Gi-Oh!	遊 戯 王	高橋和希	
	Bastard!!	BASTARD暗黒の破壊神	萩原一至	
	Black Cat	Black Cat	矢吹健太朗	
	Video Girl Ai + Artbook	電影少女	桂正和	
	Video Girl Ai Artbook	電影少女 (アートブック)	桂正和	
	DNA ²	D・N・A2 FILE? ~何処かで失くしたあいつのアイツ~	桂正和	
	I's	I's	桂正和	
	Naruto	NARUTO	岸本斉史	
	Zetsuai	絶愛	尾崎南	
	Bronze	BRONZE	尾崎南	
	Rosen von Versailles, Die	ベルサイユのばら	池田理代子	
	Golden Boy	Golden Boy	江川達也	
	集英社	Digimon Adventure	デジモンアドベンチャーVテイマー	やぶのてんや

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者
	Captain Tsubasa - Die tollen Fussballstars	キャプテン翼	高橋陽一
	Hunter X Hunter	ハンター×ハンター	富樫義博
	Gorgeous Carat	ゴージャスカラット	氷栗優
	Battle Angel Alita	銃夢	木城 ゆきと
	Battle Angel Alita - Last Order	銃夢 (Gunm) Last Order	木城 ゆきと
	Hikaru No Go	ヒカルの碁	ほったゆみ / 小畑健
小学館	Tochter von Basilis	バシリスの娘	さいとうちほ
	Utena - Revolutionary Girl	少女革命ウテナ	さいとうちほ
	Weisser Walzer	円舞曲は白いドレスで (注 ³)	さいとうちほ
	Kimba, der weisse Loewe	ジャングル大帝	手塚治虫
	Astro Boy	鉄腕アトム	手塚治虫
	She, the ultimate weapon	最終兵器彼女	高橋しん
祥伝社	Helter Skelter	ヘルター・スケルター	岡崎京子
	Happy Mania	ハッピー・マニア	安野モヨコ
少年画報社	Trigun	トライガン	内藤泰弘
	Trigun Maximum	トライガンマキシム	内藤泰弘
新書館	RG Veda	聖伝 RG VEDA-	CLAMP
	Tokyo Babylon	東京Babylon - A save for Tokyo city story	CLAMP
中央公論社	Barfuss durch Hiroshima	はだしのゲン	中沢啓治
徳間書店	Das wandelnde Schloss	ハウルの動く城	宮崎駿
	Nausicaae aus dem Tal der Winde	風の谷のナウシカ	宮崎駿
	Prinzessin Mononoke	もののけ姫	宮崎駿
	Spirited Away	千と千尋の神隠し	宮崎駿
	Wild Adapter	WILD ADAPTER	峰倉かずや
白泉社	Wjuliet	W(ダブル)ジュリエット	絵夢羅
	Hana-Kimi	花ざかりの君たちへ	中条比紗也
	Kaine	伯爵カイン	由貴香織里
	Angel Sanctuary	天使禁猟区	由貴香織里
	Angelic Voice Postkartenbuch(ポストカードブック)	天使禁猟区 ポストカード	由貴香織里
	Angel Cage Artbook	天使禁猟区- ANGEL CAGE - 由貴香織里画集	由貴香織里
	Lost Angel Artbook	由貴香織里画集 天使禁猟区(2) 失墜天使LOSTANGEL	由貴香織里
	Ludwig Revolution	ルードヴィヒ革命	由貴香織里
	God Child	ゴッドチャイルド	由貴香織里
	Boy's next Door	少年残像 - Boy's next door	由貴香織里
	Neji	螺子	由貴香織里
	Manga Love Story	ふたりエッチ	克・亜樹
	Manga Love Story for Ladies	ふたりエッチ ゆらさん日記	克・亜樹
	Kare Kano	彼女彼女の事情	津田雅美
	Missile Happy!	ミサイル ハッピー!	桐谷実紀
	Fruits Basket	フルーツバスケット	高屋奈月
	Please Save My Earth	ぼくの地球を守って	日渡 早紀
	Yami No Matsueri	闇の末裔	松下容子
	Skip Beat!	スキップ・ビート	仲村佳樹
ビブロス	Kizuna	KIZUNA	こだか和麻
	Kiss me, Teacher	腐った教師の方程式	こだか和麻
	Wild Rock	ワイルド・ロック	高嶋上総
	Fake	Fake	真東砂波
	Love Mode	LOVE MODE	志水ゆき
ホーム社	Alichino	アリキノ	珠梨こうゆ
マッグガーデン	Tactics	tactics	東山和子
	R2[rise R to the second power]	R2 (rise R to the second power)	箱田 真紀
	Detektiv Loki - Meister fuer mysterioese Faelle	魔探偵ロキ	木下さくら
幻冬舎	Gravitation	グラビテーション	村上真紀
ワニブックス	Mahoromatic: Atomatic Maiden	まほろまでいっく	ぢたま某
	Dragon Girls	一騎当千	塩崎雄二
	Candidate for Goddess	女神候補生	杉崎ゆきる

(注¹) 日本では漫画というより絵本

(注²) 米国で先行連載, 日本へは逆輸入

(注³) 後半は同作家による「白木蘭円舞曲」である可能性も。

Egmont

別表

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者	
一迅社	Gestalt	超獣伝説ゲシュタルト	高河 ゆん	
	Loveless	LOVELESS	高河 ゆん	
	Weiss Side B	Weiss Side B (注 ¹)	大峰ショウコ	
エンターブレイン	Legend of Mana	聖剣伝説レジェンドオブmana	天野シロ	
	Love & War	真・無責任艦長タイラー外伝LOVE&WAR	著:吉岡平/ 画:森小太郎	
角川書店	20 Masken!!	20面相にお願い!!	CLAMP	
	cause I Love You	「すき。だからすき」	CLAMP	
	Die Schneepinzessin	白姫抄	CLAMP	
	Justice Guards Duklyon	学園特警デュカリオン	CLAMP	
	The One I Love	わたしのすきなひと	CLAMP	
	Tiny Snow Fairy Sugar	ちっちゃな雪使いシュガー	倉ぼるか(原作)/ コゲどんぼ(キャラクター原案)/ BH Snow & Clinic(画)	
	Dark Water	仄暗い水の底から	著:鈴木光司/ 画:MEIMU	
	Ju-On: The Grudge,	呪怨/ JUON	MEIMU(画)/ 凜野ミキ(画)/ 清水崇原(原作)	
	Zeroin	ゼロイン	いのうえ空	
	Oasis Project	オアシス計画(プロジェクト)!	おおや和美	
	The Spiral	らせん(注 ²)	桜水樹/ 著:鈴木光司	
	GOTH	GOTH	著:大岩ケンヂ/ 原作:乙一	
	Mail	MAIL	山崎峰水	
	Destiny	ぼくらの運勢	松本テマリ	
	Ring,	リング		
	講談社	Card Captor Sakura	カードキャプターさくら	CLAMP
		Anime-Manga	カードキャプターさくら アニメブック	CLAMP
Artbooks		カードキャプターさくらイラスト集	CLAMP	
Novels		カードキャプターさくら	CLAMP	
Chobits		ちょびっツ	CLAMP	
CLAMPs Wonderland		CLAMP/キセキ OFFICIALFILE MAGAZINE	CLAMP	
Tsubasa - Reservoir Chronicle		ツバサ Reservoir chronicle	CLAMP	
xxxHolic		XXXHOLiC	CLAMP	
Sakura Wars		サクラ大戦	あかほりさとる/ 政一丸	
A.I. Love You		A・Iが止まらない!	赤松健	
Love Hina		ラブひな	赤松健	
Magister Negi Magi		魔法先生ネギま!	赤松健	
Peach Girl		ピーチ・ガール	上田美和	
Seraphic Feather		セラフィック・フェザー	うたたねひろゆき	
Seraphic Feather Artbook		セラフィック・フェザーイラストレーションズ	うたたねひろゆき	
Kung-Fu-Girl Juline		格闘小娘JULINE	垣野内成美	
Psychic Academy		サイキックアカデミー煌羅万象	克亜樹	
Love Hina Novel		ラブひな 秘湯解禁 (注 ³)	川崎ヒロユキ/ 赤松健	
Kamichama Karin		かみちまかりん	コゲどんぼ	
Gohst in the Shell - Novel		攻殻機動隊	著:遠藤 明範/ 原作:士郎正宗	
Shamo		軍鶏	著:橋本以蔵/ 画:たなか亜希夫	
Blame!		BLAME! プラム!	贰瓶勉	
Noise		NOISE	贰瓶勉	
Love Hina - Novel		ラブひな 混浴解禁 (注 ³)	葉月九ロウ/ 赤松健	
GTO Great Teacher Onizuka		GTO	藤沢とおる	
Rave		RAVE	真島ヒロ	
Vagabond		バガボンド-原作吉川英治『宮本武蔵』より	井上 雄彦	
Exaxxon		砲神エグザクソン Vol.1-7	園田健一	
Eden		EDEN - It's an Endless World	遠藤浩輝	
Endo Short Stories		遠藤浩輝短編集	遠藤浩輝	
Naru Taru		なるたる	鬼頭莫宏	
Blade of the Immortal		無限の住人	沙村広明	
Gohst in the Shell		攻殻機動隊 THE GOHST IN THE SHELL	士郎正宗	
Gohst in the Shell 1.5		攻殻機動隊1.5	士郎正宗	
Gohst in the Shell II		攻殻機動隊(2)	士郎正宗	
Get Backers		Getbackers - 奪還屋	青樹佑夜/ 綾峰欄人	
Fuyumi Soryo Short		太陽のイヂワル	惣領冬実	
Fuyumi Soryo Short		サボテン	惣領冬実	
Othello		オセロ	池沢理美	
Forget-Me-Not		Forget-me-not	鶴田謙二	
Devil Children,		真・女神転生デビルチルドレン	藤異秀明	
Oh! My Godeess		ああっ女神さまっ	藤島康介	
Oh! My Godeess Artbook		画集ああっ女神さまっ	藤島康介	
Dream Saga	夢幻伝説タマガハラ - DREAM SAGA -	立川恵		
ジャイブ	Digi Charat	デ・ジ・キャラット	コゲどんぼ	
集英社	GALS!	GALS!	藤井みほな	
	A Handsome Girl	ハンサムな彼女	吉住渉	

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者	
集英社	Marmalade Boy	ママレード・ボーイ	吉住渉	
	Fullmoon wo Sagashite	満月をさがして	種村 有菜	
	I*O*N	イ・オ・ン	種村 有菜	
	Kamikaze kaito Jeanne	神風怪盗ジャンヌ	種村 有菜	
	Kamikaze kaito Jeanne Artbook	神風怪盗ジャンヌ 種村有菜イラスト集	種村 有菜	
	Squib feeling blue	かんしゃく玉のゆううつ	種村 有菜	
	Time Stranger Kyoko	時空異邦人KYOKO	種村 有菜	
	Kodomo no Omocha	こどものおもちや	小花美徳	
	HOSHIN ENGI	封神演義	藤崎竜	
	Gokinjo Monogatari	ご近所物語	矢沢あい	
	Nana	NANA	矢沢あい	
	Gun Blaze West	Gun Blaze West	和月伸宏	
	Kenshin	るろうに剣心 - 明治剣客浪漫譚 -	和月伸宏	
	Kenshin KADEN Guidebook	剣心華伝 - 全史るろうに剣心 明治剣客浪漫譚	和月伸宏	
	小学館	Cry Out for Love	世界の中心で、愛をさけぶ	著:一井かずみ/原作:片山恭一
		Maer	MAR (注 ¹)	安西信行
		Eagle	イーグル	かわぐちかいじ
Fushigi Yuugi - Novel		ふしぎ遊戯外伝	著:西崎めぐみ/原作:渡瀬悠宇	
Go! Virginal		GO!ばあじなる花遊記	水都あくあ	
Milk Crown		ミルククラウン	水都あくあ	
Monster		Monster	浦沢直樹	
Kare First Love		彼first love	宮坂香帆	
Yakitate!! Japan		焼きたて!!ジャぱん	橋口 たかし	
Inu Yasha		犬夜叉	高橋留美子	
Inu Yasha Art Book		犬夜叉 - 高橋留美子原画全集	高橋留美子	
Maison Ikkoku		めぞん一刻 Vol.1 ~ 10	高橋留美子	
Mermaid Saga		高橋留美子人魚シリーズ	高橋留美子	
One Pound Gospel		1ポンドの福音	高橋留美子	
Ranma 1/2		らんま1/2	高橋留美子	
Ranma 1/2 Artbook		らんま1/2メモリアル・ブック??	高橋留美子	
Rumiko Theater		高橋留美子劇場	高橋留美子	
Kaikan Phrase		快感フレーズ	新條まゆ	
Virgin Crisis		悪魔なエロス	新條まゆ	
Detektiv Conan		名探偵コナン	青山 剛昌	
Kaito Kid Vol.1 ~ 3		マジック快斗	青山 剛昌	
Detektiv Conan Short Stories		名探偵コナン - 特別編	青山 剛昌/ 山岸栄一	
Subaru		昴	曾田 正人	
Fuyumi Soryo Short		終わるHeartじゃねえ	惣領冬実	
Mister Zipangu		MISTERジパング	椎名高志	
Basara		BASARA	田村由美	
Alice 19th		ありす19th	渡瀬悠宇	
Ayashi no Ceres		妖しのセレス	渡瀬悠宇	
Fushigi Yuugi		ふしぎ遊戯	渡瀬悠宇	
Zettai Kareshi		絶対彼氏。	渡瀬悠宇	
Gash!		金色のガッシュ!	雷句誠	
新書館		Day of Revolution	革命の日	つだみきよ
	Princess Princess	プリンセス・プリンセス	つだみきよ	
	Weiss Kreuz	Weiss (注 ²)	つちやきょうこ	
	Lumen Lunae	月華佳人	押上美猫	
	Imadoki	イマドキ!	渡瀬悠宇	
	Stigma	スティグマ	峰倉かずや	
	Liling-PO	リリン - ポ	祐天寺あこ	
スクエア・エニックス	Kingdom Hearts	キングダムハーツ	天野シロ	
	Kingdom Hearts - Chain of Memories	キングダムハーツチェインオブメモリーズ	天野シロ	
	Bus Gamer	BUS GAMER	峰倉かずや	
白泉社	Mouse	マウス	赤堀悟 / 坂板広志	
	Ai Yori Aoshi	藍より青し	文月晃	
	Yubisaki Milktea	ゆびさきミルクティー	宮野ともちか	
ビブロス	Yellow	YELLOW	立野真琴	
メディアワークス	Kokoro Library	ココロ図書館 - Kokoro*aruto*iina	Tagaki Nobuyuka (高木信孝)	
	Gunslinger Girl	GUNSLINGER GIRL	相田裕	
	Pita Ten	ぴたテン	コゲどんぼ	
?	Nao Yazawa Collection	(*短編集。日本では市販されていない様子)	谷沢直	
?	Shinku Chitai	真空地帯(*同人誌作品)	谷沢直	

(注¹) ssの日本語表記はエスツェット(注²) リングの3巻として(注³) ノベルズ(注⁴) Aの日本語表記はAウムラウト(注⁵) ssの日本語表記はエスツェット

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者
秋田書店	Saint Seiya Episode G	聖闘士星矢EPISODE.G	車田正美(原作)/岡田芽武(画)
	Blood the Last Vampire - Der Roman	獣たちの夜(注 ¹)	押井守
	Hagane	鋼 H A G A N E	神崎将臣
角川書店	World of the S&M	SとMの世界	さいとうちほ/ビーバパス
	Full Metal Panic!	フルメタル・パニック!	館尾別(画)/賀東 招二(原作)
	Angel/Dust	エンジェル/ダスト	七瀬葵
	Angel/Dust Neo	エンジェル/ダストネオ	七瀬葵
	L'Alleluia des Anges	天使に薔薇の花束を	氷栗優
	Ludwig II	ルートヴィヒ二世	氷栗優
講談社	Vampire Master	VAMPIRE MASTERダーククリムゾン	うるし原智志/高瀬美恵
	Hiyoko Voice Illustration Book	HIYOKO VOICE	こばやしひよこ
	Vitamin	ビタミン	すえのぶけいこ
	King of Bandit Jing II: Bottle	KING OF BANDIT JING	熊倉裕一
	Planetes	プラネテス	幸村誠
	Kamikaze	神・風	土貴智志
	Parallel	ばられる	小林 俊彦
	Pastel	ぱすてる	小林 俊彦
	Mars	MARS	惣領冬実
	G - Taste	G-taste	八神ひろき
	Yui Shop	YUI SHOP	唯登詩樹
	Yui Shop HC Collection	YUI SHOP コレクション	唯登詩樹
	Yui Shop Kalender 2006	YUI SHOP カレンダー	唯登詩樹
	Yui Shop Reloaded	YUI SHOP??	唯登詩樹
集英社	Agharta	アガルタ	松本嵩春
	Tenjo Tenge	天上天下	大暮維人
	Kirara	KIRARA	唯登詩樹
小学館	Sunadokei	砂時計	芦原妃名子
	20th Century Boys	20世紀少年—本格科学冒険漫画	浦沢直樹
	Galism-Crazy for Love	ギャリズム	横山真由美
	Lone Wolf & Cub	子連れ狼	小池一夫/ 小島 剛夕
	Hot Gimmick	ホットギミック	相原実貴
祥伝社	Paradise Kiss	Paradise Kiss	矢沢あい
少年画報社	Hellsing	HELLSING	平野耕太
双葉社	Goetterdaemmerung	ラグナロク	ことぶきつかさ(画)/安井健太郎(著)
徳間書店	Burn-Up Excess & W	BURN-UP EXCESS & W	大暮維人
白泉社	Venus in Love	ビーナスは片想い	なかじ有紀
	Berserk	ベルセルク	三浦建太郎
	Berserk Illustration Book	画集ベルセルク	三浦建太郎
	Prinzessin Kaguya	輝夜姫	清水 玲子
	Merupuri	めるぶりメルヘン・プリンセス	樋野まつり
富士見書房	Der Weg von Sonne und Wind	魔法遣いに大切なこと - 太陽と風の坂道	山田典枝/ よしづきみち
	Someday's Dreamers	魔法遣いに大切なこと - Someday's dreamers	山田典枝/ よしづきみち
メディアファクトリー	Rahxephon	ラーゼフォン	BONES, 出淵裕(原作)/百瀬武昭(画)
メディアワークス	Burst Angel	爆裂天使 ~ Angels' Adolescence ~	ムラオミナル

(注¹) アニメの小説家

Random house

別表

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者
講談社	Genshiken	げんしけん	木尾土目
	Wolf's Rain	WOLF'S RAIN	いーだ俊嗣/ 信本敬子
	Life	ライフ	すえのぶけいこ
	Basilisk	バジリスク - 甲賀忍者砦	せがわまさき/ 山田風太郎
	Zodiac P.I.	十二宮でつかまえて	安藤なつみ
	Sugar Sugar Rune	シュガシュガルーン	安野モヨコ
	Mermaid Melody - Pichi Pichi Pich!	ぴちぴちピッチ - マーメイドメロディー	花森ぴんく/ 横手美智子
	Gacha Gacha	ガチャガチャ	玉越博幸
	Samurai Deeper Kyo	Samurai deeper Kyo	上条明峰
集英社	Rocketman	ロケットマン	加藤元浩
白泉社	Eden No Hana	エデンの花	末次由紀

TokyoPop

別表

日本の出版社	作品名 (ドイツ語)	作品名 (日本語)	作者
秋田書店	Tag X	彼女達のエクス・デイ	水城 せとな
朝日ソノラマ	Pet Shop of Horrors	Petshop of Horrors	秋乃茉莉
エンターブレイン	Koenig der Dornen	いばらの王	岩原 裕二
	Emma - Eine viktorianische Liebe	エマ	森薫
海王社	Kuess mich, Student !	チャレンジャーズ	高永ひなこ
	Verliebter Tyrann	恋する暴君	高永ひなこ
	Kleiner Schmetterling	リトル・バタフライ	高永ひなこ
角川 (メディアワークス)	DearS	DearS(ディアーズ)	Peach-Pit
	DearS Sonderband Fanbook	DearS公式コミックファンブック	Peach-Pit
	Erdbeeren & Marshmallows	莓ましまろ	ばらスイー
	Comic Party	こみっくパーティー	犬威赤彦
角川書店	Samurai Champloo	サムライチャンプルー	manglobe (原作)
	Der Prinz mit den glaesernen Schwingen	羽根玻璃ノ君	浅岡美鈴
	Gata Pishi	ガタピシ!	浅岡美鈴
	Crescent Moon	未完の月	飯田晴子
	Azumanga Daioh	あずまんが大王	あずまきよひこ / ??
	Grenadier	グレネーダー	海瀬壮祐
	Sgt. Frog	ケロロ軍曹	吉崎観音
幻冬舎	Rozen Maiden	Rozen Maiden	Peach-Pit
	Skizzen der Liebe	クロッキー	高永ひなこ
	Butterfly	バタフライ	相川有
	Das Lied der Laemmer	羊のうた	冬目景
講談社	Cromartie High School	魁!!クロマティ高校	野中英次
	Perfect Girl - Yamato Nadeshiko Shichi Henge	ヤマトナデシコ七変化 =	はやかわ ともこ
	Beck	BECK	ハロルド作石
	Cherry Juice	チェリージュース	フクシマ ハルカ
	Zaubernüsse für Natsumi	おとなにナッツ	フクシマ ハルカ
	Suspicious Secrets	きずな	ももち麗子
	Extra Heavy Syrup	EXTRA HEAVY SYRUP	小川 彌生
	Tramps Like Us - Kimi Wa Pet	きみはペット	小川 彌生
	School Rumble	School Rumble	小林 尽
	Confidential Confessions	問題提起シリーズ (「めまい」「なみだ」「とびら」など)	ももち麗子
集英社	Bleach	BLEACH	久保帯人
	Honey & Clover	ハチミツとクローバー	羽海野チカ
	100% Strawberry	いちご100%	河下 水希
	The Prince of Tennis	テニスの王子様	許斐 剛
	Rosen unter Marias Ohhut	マリア様がみてる	今野 緒雪 / 長沢 智
	Shinshi Doumei Cross - Allianz der Gentlemen	紳士同盟 [+]	種村 有菜
	St. Dragon Girl	聖(セイント)≠ドラゴンガール	松本 夏実
	D.Gray-man V	D.Gray-man	星野桂
	Death Note	Death Note	大場つくみ / 小畑健
	Crazy for You	CRAZY FOR YOU	椎名軽穂
小学館	Gib Mir Liebe!	レンアイ至上主義	水波風南
祥伝社	Erica SAKURAZAWA Angel Town	天使の棲む町	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA Between the Sheets	シーツの隙間	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA Nothing But Loving You	愛し合う事しかできない	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA The Aromatic Bitters	アロマチック・ビターズ	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA The Rules of Love	恋の掟	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA Angel	天使	桜沢エリカ
	Erica SAKURAZAWA Angel Nest	天使の巣	桜沢エリカ
	Doll	DOLL	三原ミツカズ
新書館	Princess Ai	プリンセス・アイ物語 (注1)	鯨堂みさ帆(著) / D.J. Milky (共著) / Courtney Love(原作) / 矢沢あい(キャラクターデザイン)
マッグガーデン	Peace Maker	新撰組異聞PEACE MAKER	黒乃奈々絵
	Peace Maker Kurogane	PEACE MAKER鐵	黒乃奈々絵
	Wiedersehen mit Shao	まもって守護月天! 再逢Retrouvailles	桜野みねね
	Shao, die Mondfee	まもって守護月天!	桜野みねね
	Aqua	AQUA	天野 こずえ
	Futabas (höchst) seltsame Reise	その向こうの向こう側	渡辺祥智
	Der kleine Koenig Valum	賢者の長き不在 THE FIRSK	藤野 もやむ
	Desert Coral	デザート・コーラル	村山涉
メディアワークス	Happy Lesson	HAPPY LESSON	ささきむつみ / メディアワークス
	+ANMIA	+アニマ	迎夏生
白泉社	Meine Liebe	マイネリーベ	伊沢玲 / 由貴香織里

(注1)TokyoPop社が初版、日本語版はWingsCimicsが出版

別表

ドイツ・フランスで共通に翻訳されている日本のマンガ一覧

(2006年3月)

日本出版社	フランス語タイトル	ドイツ語タイトル	日本語タイトル	フランス出版社	ドイツ出版社	作者
秋田書店	X dav	X dav	彼女達のエクス・デイ	Asuka	tokyopop	水城せとな
	Cantarella	Cantarella	カントレラ	Asuka	Carlsen	氷栗優
	Saint Seiya Episode.G Les Origines des Chevaliers du Bio Diver Xenon	Saint Seiya Episode.G	聖闘士星矢 EPISODE. G	PANINI COMICS	Panini	車田正美(原作)、岡田芽武(画)
一迅社	Saiyuki	Hagane	銀〜HAGANE〜	PANINI	Panini	神崎将臣
	Chirality	Saiyuki	最遊記	PANINI	Carlsen	峰倉 かずや
学習研究社	Plastic Little	Chirality	キラリティー	PIKA EDITION	Carlsen	うるし原智志
	Legend of Lemnear	Plastic Little	プラスチックリトル	PIKA EDITION	Carlsen	うるし原智志
角川書店	Chrono Crusade	Legend of Lemnear	レジェンド・オブ・レムネア	PIKA EDITION	Carlsen	うるし原智志
	D・N・Angel	Chrono Crusade	クロノクルセイド	Asuka	Carlsen	森山大輔
	EVANGELION	D・N・Angel	D・N・ANGEL	Glénat	Carlsen	杉崎ゆきる
角川書店	Chronique de la guerre de Lodoss 1	Neon Genesis Evangelion	新世紀エヴァンゲリオン	Glénat	Carlsen	貞本義行
	AZUMANGA DAIOH	Record of Lodoss War	ロードス島戦記	Kami	Carlsen	水野良(原作)、山田章博(画)
	Someday's Dreamers	Azumanga Daioh	あずまんが大王	Kurokawa	tokyopop	あずまきよひこ
角川書店	Full Metal Panic!	Someday's Dreamers	魔法使いに大切なこと	PANINI COMICS	Panini	山田典枝(原作)、よしづきみち(画)
	Ragnarok	Full Metal Panic!	フルメタル・パニック!	PANINI COMICS	Panini	賀東招二(著)、館尾淵(画)
	Ludwig II	Goetterdaemmerung	ラグナロク	PANINI COMICS	Panini	安井健太郎(原作)、ことぶきつかさ(画)
角川書店	hack .le bracelet du Crépuscule	Ludwig II	ルートヴィヒ2世	PANINI	Panini	氷栗優
	Ring	hack .le bracelet du Crépuscule	hack//魔晄の腕輪伝説	PANINI COMICS	Carlsen	近崎達也(著)、依澄れい(画)
	Clamp School Détectives	Ring	リング	PANINI COMICS	egmond	稲垣みさお(シナリオ)、鈴木光司(原作)、高橋洋(画)
角川書店	Dukalyon	Clamp School Detectives	CLAMP学園探偵団	PIKA EDITION	Carlsen	Clamp
	Le voleur aux cent visages	Justice Guards Duklyon	学園特捜デュカリオン	PIKA EDITION	egmond	Clamp
	Angelic Layer	20 Masken !!	20面相におねがい!!	PIKA EDITION	egmond	Clamp
角川書店	J'aime ce que j'aime	Angelic Layer	Angelic layer	PIKA EDITION	Carlsen	Clamp
	Tenchi Muvo	cause I Love You	すき、だからすき	PIKA EDITION	egmond	Clamp
	Goth	Tenchi Muvo	天地無用! 轟轟鬼	PIKA EDITION	Carlsen	奥田ひとし
角川書店	Ju-on	GOTH	GOTH	PIKA EDITION	egmond	乙一(著)、大岩ケンヂ(画)
	VISION d'Escalofwne	Ju-On: The Grudge	呪怨	PIKA EDITION	egmond	清水崇(著)、凛野ミキ(画)、MEIMU(画)
	Celui que j'aime	The Vision of Escalofwne	天空のエスカフローネ	PIKA EDITION	Carlsen	克亜樹
角川書店	Lawful Drug	The One I Love	わたしのすきなひと	Tonkam	egmond	Clamp
	Miyuki-chan in Wonderlanc	Legal Drug	合法ドラッグ	Tonkam	Carlsen	Clamp
	Wish	Miyuki-chan in Wonderlanc	不思議の国の美幸ちゃん	Tonkam	Carlsen	Clamp
角川書店	Seimaden	Wish	Wish	Tonkam	Carlsen	Clamp
	'Angel Dust	Seimaden	聖魔伝	Tonkam	Carlsen	氷栗優
	BECK	'Angel / Dust	エンジェル/ダスト	Tonkam	Panini	七瀬葵
小池書院	BECK	LONE WOLF & CUB	子連れ狼	PANINI	Panini	小池一夫(原作)、小島剛夕
	COQ DE COMBAT	BECK	BECK	DEL COURT	tokyopop	八ロルド作石
	RAVE	Shamo	軍鶏	DEL COURT	egmond	橋本以蔵(原作)、たなか亜希夫(画)
小池書院	BLAME!	Rave	RAVE	Glénat	egmond	真島ヒロ
	NOISE	Blame!	BLAME!	Glénat	egmond	式瓶勉
	Akira	Noise	NOISE	Glénat	egmond	式瓶勉
小池書院	EXAXXION	Akira	アキラ	Glénat	Carlsen	大友克洋
	GHOST IN THE SHELL	Exaxxion	宿神エグザクソン	Glénat	egmond	園田健一
	Samurai Deeper Kyo	Gohst in the Shell	攻殻機動隊	Glénat	egmond	士郎正宗
小池書院	NUTS	Samurai Deeper Kyo	Samurai Deeper Kyo	Kana	Random House	上条明峰
	KIMI WA PET	Instant Teen: Just Add Nuts	おとなにナッツ	Kurokawa	tokyopop	フクシマハルカ
	Mars	Tramps Like Us	きみはベット	Kurokawa	tokyopop	小川彌生
小池書院	Kamikaze	MARS	MARS	PANINI	Panini	惣領冬実
	Parallel	Kami-Kaze	神・風	PANINI	Panini	土貴智志
	EDEN, it's an Endless World!	Parallel	ばられる	PANINI	Panini	小林俊彦
小池書院	Vitamine	Eden	エデン	PANINI	egmond	遠藤浩輝
	Hiroki Endo Nouvelles	Vitamin	ビタミン	PANINI	Panini	すえのぶけいこ
	Peach Girl	Endo Short Stories	遠藤浩輝短編集	PANINI	egmond	遠藤浩輝
小池書院	Card Captor Sakura	Peach Girl	ピーチガール	PANINI	egmond	上田美和
	Magic Knight Ravearth	Card Captor Sakura	カードキャプターさくら	PIKA EDITION	egmond	Clamp
	Tsubasa Reservoir Chronicle	Magic Knight Ravearth	魔法騎士レイアース	PIKA EDITION	Carlsen	Clamp
小池書院	xxx Holic	Tsubasa - Reservoir Chronicle	ツバサ Reservoir Chronicle	PIKA EDITION	egmond	Clamp
	Chobits	xxx Holic	xxx HOLIC	PIKA EDITION	egmond	Clamp
	Tréfle (Clover)	Chobits	ちょびっツ	PIKA EDITION	egmond	Clamp
小池書院	Negima	Clover	CLOVER	PIKA EDITION	Carlsen	Clamp
	Ai Non-Stop!	Maqister Neqi Maqi	魔法先生ネギま!	PIKA EDITION	egmond	赤松健
	Love Hina	A.I. Love You	A.I.が止まらない!	PIKA EDITION	egmond	赤松健
小池書院	Seraphic Feather	Love Hina	ラブひな	PIKA EDITION	egmond	赤松健
	GTO	Seraphic Feather	セラフィック・フェザー	PIKA EDITION	egmond	森本洋 & うたたね ひろゆき(画)(注1)
	Tokyo Mew Mew	GTO	GTO	PIKA EDITION	egmond	藤沢 とある
小池書院	King of Bandit Jing	Tokyo Mew Mew	東京ミュウミュウ	PIKA EDITION	Carlsen	吉田玲子(原作)、征海未亜(画)
	Psychic Academy	King of Bandits -- Twilight Tales	KING OF BANDIT JING	PIKA EDITION	Panini	熊倉裕一
	GetBackers	Psychic Academy	chic academy 殲滅万象	PIKA EDITION	egmond	克亜樹
小池書院	Ah! My Goddess	Get Backers	Get backers 奪還屋	PIKA EDITION	egmond	青樹佑夜(著)、綾峰欄人(画)
	3 x 3 Eyes	Oh! My Goddess	ああっ女神さまっ	PIKA EDITION	egmond	藤島康介
	Full Culi	3 x 3 Augen	3X3 EYES (サザンアイズ)	PIKA EDITION	Carlsen	高田裕三
小池書院	Dark Crimson Vampire Master	Full Culi	フリクリ	PIKA EDITION	Carlsen	Gainax(原作)、ウエダハジメ
	Forget-me-not	Vampire Master	VAMPIRE MASTER ダーククリムゾン	PIKA EDITION	Panini	高瀬美恵(原案)、うるし原智志(画)
	L'Habitant de l'infin	Forget-me-not	Forget-me-not	Sakka	egmond	鶴田謙二
小池書院	Vagabond	Balade of the Immortal	無限の住人	Sakka	egmond	沙村広明
	L'histoire des 3 Adolf	Vagabond	バガボンド	Tonkam	egmond	井上雄彦
	SHIRAHIME SYO	Adolf	アドルフに告ぐ	Tonkam	Carlsen	手塚治彦
光文社	GOKINJO, UNE VIE DE	Die Schneepinzessin	白姫抄	Glénat	egmond	Clamp
	NANA	Gokinjo Monogatari	近所物語	DEL COURT	egmond	矢沢あい
	Kenshin	Nana	NANA-ナナ-	DEL COURT	egmond	矢沢あい
光文社	BLEACH	Kenshin	るろうに剣心	Glénat	egmond	和月伸宏
	Marmalade Boy	Bleach	BLEACH - ブリーチ -	Glénat	tokyopop	久保帯人
	GUNNM Last Order	Marmalade Boy	ママレード・ボーイ	Glénat	egmond	吉住渉
光文社	GUNNM	Battle Angel Alita - Last Order	銃夢 Last Order	Glénat	Carlsen	木城ゆきと
	Full Moon à la Recherche de la Pleine Lune	Battle Angel Alita	銃夢	Glénat	Carlsen	木城ゆきと
	GALS!	Fullmoon wo Sagashite	フルムーンをさがして	Glénat	egmond	種村有菜
光文社	HOSHIN	GALS!	GALS!	Glénat	egmond	藤井みほな
		HOSHIN ENGI	封神演義	Glénat	egmond	藤崎竜

日本出版社	フランス語タイトル	ドイツ語タイトル	日本語タイトル	フランス出版社	ドイツ出版社	作者	
集英社	Bastard !!	Bastard !!	BASTARD!!	Glénat	Carlsen	萩原一至	
	One Piece COLOR WALK	One Piece Color Walk	ONE PIECE COLOR WALK	Glénat	Carlsen	尾田栄一郎	
	ONE PIECE	One Piece	ONE PIECE -ワンピース-	Glénat	Carlsen	尾田栄一郎	
	One Piece BLEU	One Piece Bleu	ONE PIECE BLUE GRAND DATA FILE	Glénat	Carlsen	尾田栄一郎	
	One Piece RED	One Piece Red	ONE PIECE RED GRAND CHARACTERS	Glénat	Carlsen	尾田栄一郎	
	BLACK CAT	Black Cat	BLACK CAT	Glénat	Carlsen	矢吹健太朗	
	DRAGON BALL	Dragon Ball	DRAGON BALL ドラゴンボール	Glénat	Carlsen	鳥山明	
	Dr. Slump	Dr. Slump	Dr.スランプ	Glénat	Carlsen	鳥山明	
	KAJIKI	Kajika	カジカ	Glénat	Carlsen	鳥山明	
	Sand LAND	Sandland	サンドランド	Glénat	Carlsen	鳥山明	
	Captain Tsubasa	Captain Tsubasa - Die tollen Fussballstars	キャプテン翼	J'ai lu	Carlsen	高橋陽一	
	La Rose de Versailles	Die Rosen von Versailles	ベルサイユのばら	Kana	Carlsen	池田理代子	
	Naruto	Naruto	NARUTO	Kana	Carlsen	岸本斉史	
	Prince du Tennis	The Prince of Tennis	テニスの王子様	Kana	tokyopop	許斐剛	
	Yu-Gi-Oh !	Yu-Gi-Oh !	遊 戯 王	Kana	Carlsen	高橋和希	
	Agharta	Agharta	アガルタ	Kana	Panini	松本嵩春	
	Hunter X Hunter	Hunter X Hunter	HUNTER x HUNTER	Kana	Carlsen	富樫義博	
	Shaman King	Shaman King	シャーマンキング	Kana	Carlsen	武井宏之	
	Enfer & Paradis	Tenjo Tenge	天上天下	PANINI	Panini	大暮維人	
	Kirara	KIRARA	KIRARA	PANINI	Panini	唯登詩樹	
	Hikaru no Go	Hikaru No Go	ヒカルの碁	Tonkam	Carlsen	ほったゆみ(原作)、小畑健	
	DNA2	DNA2	D・N・A2	Tonkam	Carlsen	桂正和	
	I's	I's	I's	Tonkam	Carlsen	桂正和	
	Video Girl Ai	Video Girl Ai	電影少女 -VIDEO GIRL AI-	Tonkam	Carlsen	桂正和	
	Zetsuai	Zetsuai	絶愛 1989	Tonkam	Carlsen	尾崎南	
小学館	YAKITATE ! JA-PAN, un pain c'est tout	YAKITATE !! Japan	焼きたて！！ジャぱん	DELCOURT	egmond	橋口たかし	
	LARME ULTIME	She, the ultime weapon	最終兵器彼女	DELCOURT	Carlsen	高橋しん	
	SUBARU, DANSE VERS LES ETOILES	Subaru	昴	DELCOURT	egmond	菅田正人	
	Eagle	Eagle	Eagle イーグル	J'ai lu	egmond	かわくちかいじ	
	Mär	Maer	MAR	Kana	egmond	安西信行	
	Inu-Yasha	Inu_Yasha	犬夜叉	Kana	egmond	高橋留美子	
	Monster	Monster	モンスター	Kana	egmond	浦沢直樹	
	Detective Conan	Detektive Conan	名探偵コナン	Kana	egmond	青山剛昌	
	Basara	Basara	バサラ	Kana	egmond	田村由美	
	Lui ou rien !	Zettai Kareshi	絶対彼女	Kana	egmond	渡瀬悠宇	
	Zatch Bell	Gash !	金色のガッシュ!! (注2)	Kana	egmond	雷句誠	
	Ranma 1/2	Ranma 1/2	らんま1/2	Glénat	egmond	高橋留美子	
	ALICE 19th	Alice 19th	ありす19th	Glénat	egmond	渡瀬悠宇	
	Rahxephon	Rahxephon	ラーゼフォン	PANINI	Panini	BONES(原作)、出淵裕(原作)、大野木章(画)	
	20th Century Boys	20th Century Boys	20世紀少年	PANINI	Panini	浦沢直樹	
	Kare First Love	Kare First Love	彼 first love	PANINI	egmond	宮坂香帆	
	Astroboy	Astro Boy	ASTROBOY 鉄腕アトム	PANINI	Carlsen	手塚治虫(原作)、姫川明(画)	
	Hot Gimmick	Hot Gimmick	ホットギミック	PANINI	Panini	相原実貴	
	Utena, la fillette révolutionnaire	Utena - Revolutionary	少女革命ウテナ	PIKA EDITION	Carlsen	ビーババス(原作)、さいとうちほ(画)	
	L'AMOUR A TOUT PRIX	Gib Mir Liebe !	レンアイ至上主義	SAPHIRA	tokyopop	水波風南	
	Maison Ikkoku	Maison Ikkoku	めぞん一刻	Tonkam	egmond	高橋留美子	
	Avashi no Ceres	Avashi no Ceres	妖しのセレス	Tonkam	egmond	渡瀬悠宇	
	Fushigi Yugi	Fushigi Yuugi	ふしぎ遊戯	Tonkam	egmond	渡瀬悠宇	
	Imadoki	Imadoki	イマドキ!	Tonkam	egmond	渡瀬悠宇	
	祥伝社	Entre les draps	Between the Sheets	シーツの隙間	Asuka	tokyopop	桜沢エリカ
Paradise Kiss		Paradise Kiss	Paradise Kiss ~パラダイス キス~	Kana	Panini	矢沢あい	
少年画報社	Happy Mania	Happy Mania	ハッピー・マニア	PIKA EDITION	Carlsen	安野モヨコ	
	Hellsing	Hellsing	HELLSING -ヘルシング-	Tonkam	Panini	平野耕太	
新書館	RG Veda	RG Veda	聖伝 ~RG VEDA~	Tonkam	Carlsen	Clamp	
	Tokyo Babylon	Tokyo Babylon	東京BABYLON	Tonkam	Carlsen	Clamp	
徳間書店	NAUSICAA	Nausicaae aus dem Tal der	風の谷のナウシカ	Glénat	Carlsen	宮崎駿	
	LE CHATEAU AMBULANT	Das wandelnde Schloss	ハウルの動く城	Glénat	Carlsen	宮崎駿	
	MONONOKE	Prinzessin Mononoke	もののけ姫	Glénat	Carlsen	宮崎駿	
	LE VOYAGE DE CHIHIRO	Spirited Away	千と千尋の神隠し	Glénat	Carlsen	宮崎駿	
白泉社	FRUITS BASKET	Fruits Basket	フルーツバスケット	DELCOURT	Carlsen	高屋奈月	
	BERSERK	Berserk	ベルセルク	Glénat	Panini	三浦建太郎	
	Princesse Kaguya	Prinzessin Kaguya	輝夜姫	PANINI	Panini	清水玲子	
	VENUS WA KATAOMOI	Venus in Love	ビーナスは片想い	PANINI	Panini	なかし有紀	
	MERU PURI. Märchen Prince	Merupuri	めるぷりメルヘン プリンス	PANINI	Panini	楠野まつり	
	W-Juliette	W Juliet	Wジュリエット	PIKA EDITION	Carlsen	絵夢羅	
	Bleu indigo	Ai Yori Aoshi	藍より青し	PIKA EDITION	egmond	文月晃	
	Step Up Love Story	Manga Love Story	ふたりエッチ	PIKA EDITION	Carlsen	克曲樹	
	Please Save my Earth	Please Save my Earth	ぼくの地球を守って	Tonkam	Carlsen	白渡早紀	
	Hanakimi - Parmi Eux	Hana - Kimi	花ざかりの君たちへ	Tonkam	Carlsen	中条比紗也	
	Karekano - Elle et Lui	Kare Kano	彼女彼女の事情	Tonkam	Carlsen	津田雅美	
	Angel Sanctuary	Angel Sanctuary	天使禁猟区	Tonkam	Carlsen	由貴香織里	
	Comte Cain	Kaine	伯爵カインシリーズ	Tonkam	Carlsen	由貴香織里	
	God Child	God Child	ゴッドチャイルド	Tonkam	Carlsen	由貴香織里	
	Néji	Neii	蝶子	Tonkam	Carlsen	由貴香織里	
	ビブロス	Fake	FAKE	FAKE	Tonkam	Carlsen	真東砂波
		Kizuna	Kizuna	KIZUNA X -絆X-	Tonkam	Carlsen	こだか和麻
	ホーム社	Alichino	Alichino	ALICHINO(アリキーン)	PANINI	Carlsen	珠梨こうゆ
		Gunslinger Girl	Gunslinger Girl	Gunslinger Girl	Asuka	egmond	相田裕
	メディアワークス	LES LAMENTATIONS DE L'AGNEAU	Lament of the Lamb	羊のうた	DELCOURT	tokyopop	冬目景
ROZEN MAIDEN		Rozen Maiden	ROZEN MAIDEN	SOLEIL	tokyopop	PEACH-PIT	
ワニブックス	IKKITOUSEN, La Geste des Preux Chevaliers	Battle Vixens	一騎当千	PANINI	Carlsen	塩崎雄二	

(注1) 3巻以降は武田 俊也 & うたたね ひろゆき

(注2) VS版では「金色のガッシュベル!!」(雷句誠は「原作」)